

第 35/2006 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 9/2005 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款規定，作出本批示。

核准司法警察局福利會二零零六年財政年度本身預算，並由二零零六年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$2,196,600.00 (澳門幣貳佰壹拾玖萬陸仟陸佰元整)，該預算為本批示之組成部份。

二零零六年二月二十日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 9/2005 e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2006, o orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária, relativo ao ano económico de 2006, sendo as receitas calculadas em \$ 2 196 600,00 (dois milhões, cento e noventa e seis mil e seiscentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

20 de Fevereiro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零六財政年度司法警察局福利會本身預算
Orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária
relativo ao ano económico de 2006

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação de receitas	金額 Importâncias	
		節 Por grupos	章 Por capítulos
	經常收入 Receitas correntes		
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>		\$ 24,000.00
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores		
04-03-01-00	定期存款 Depósito a prazo	\$ 24,000.00	
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>		\$ 152,600.00
05-01-00-00	公營部門 Sector público		
05-01-01-00	澳門特別行政區政府津貼 Subsídio da RAEM	\$ 142,600.00	
05-03-00-00	私營企業 Empresas privadas		
05-03-01-00	捐贈 Donativos	\$ 10,000.00	
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>		\$ 160,000.00
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores		
07-10-01-00	膳堂運作之收入 Receitas de funcionamento de cantina	\$ 155,000.00	
07-10-02-00	售賣紀念品 Venda de lembranças	\$ 5,000.00	

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação de receitas	金額 Importância	
		節 Por grupos	章 Por capítulos
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>		\$ 210,000.00
08-01-00-00	會費及由受益人支付之任何金額 Quotização dos associados e quaisquer importâncias pagas pelos beneficiários	\$ 200,000.00	
08-02-00-00	未列明之臨時收入 Receitas eventuais não especificadas	\$ 10,000.00	
	資本收入 Receitas de capital		
11-00-00-00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>		\$ 0.00
11-12-00-00	中期及長期借款——公營部門 Empréstimos a médio e a longo prazos — Sector público	\$ 0.00	
11-12-01-00	不具名借款或預支會員之款項之償還 Reembolsos de empréstimos não titulados ou adiantamentos a associados	\$ 0.00	
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>		\$ 1,650,000.00
13-01-00-00	以往各年度賬目之結餘 Saldos das contas de anos findos	\$ 1,650,000.00	
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos		\$ 0.00
		總計 <i>Total</i>	\$ 2,196,600.00

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação de despesas	金額 Importância	
		節 Por grupos	章 Por capítulos
	經常開支 Despesas correntes		
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>		\$ 586,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01-01-07-01	給予代表財政局之委員 Ao vogal representante dos Serviços de Finanças	\$ 36,000.00	
01-01-07-03	給予負責會計之人員 Ao encarregado da contabilidade	\$ 60,000.00	
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 10,000.00	
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social		
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social		
01-05-02-01	治療嚴重疾病之津貼 Subsídio para tratamento de doenças graves	\$ 50,000.00	

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação de despesas	金額 Importância	
		節 Por grupos	章 Por capítulos
01-05-02-02	對藥物、本國或外國特殊藥劑、器官矯正工具之津貼 Subsídio para medicamentos, especialidades farmacêuticas nacionais ou estrangeiras, instrumentos de correção	\$ 100,000.00	
01-05-02-03	喪親津貼 Subsídio de luto	\$ 50,000.00	
01-05-02-04	就學津貼 Subsídio para fins escolares	\$ 50,000.00	
01-05-02-05	結婚及出生津貼 Subsídio para casamento e nascimento	\$ 30,000.00	
01-05-02-06	義齒津貼 Subsídio para prótese dentária	\$ 150,000.00	
01-05-02-07	其他津貼 Outros subsídios	\$ 50,000.00	
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos		
01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	\$ 0.00	
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		\$ 1,355,000.00
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros		
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	\$ 30,000.00	
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 150,000.00	
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros		
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 15,000.00	
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 40,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02-02-07-00-01	購買紀念品的開支 Compra de lembranças	\$ 80,000.00	
02-02-07-00-02	雜項 Diversos	\$ 240,000.00	
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 80,000.00	
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	\$ 10,000.00	
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$ 60,000.00	
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação de despesas	金額 Importância	
		節 Por grupos	章 Por capítulos
02-03-09-01	康樂及文化性質之電影會、聯歡會及表演；以及旅行、露營、渡假屋、海浴場及體育設施 Sessões, festas, espectáculos de ordem recreativa e cultural, excursões, campismo, colónias balneares, barracas de banho e desportos	\$ 600,000.00	
02-03-09-02	其他負擔 Outros encargos	\$ 50,000.00	
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes		\$ 255,600.00
05-03-00-00	返還 Restituições		
05-03-00-00-01	不適當徵收之收益之返還 Restituição de rendimentos indevidamente cobrados	\$ 20,000.00	
05-04-00-00	雜項 Diversas		
05-04-00-01	備用金撥款 Dotação provisional	\$ 235,600.00	
	資本開支 Despesas de capital		
09-00-00-00	財務活動 Operações financeiras		\$ 0.00
09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros		
09-01-05-00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos		
09-01-05-01	預支予會員之款項 Adiantamento aos associados	\$ 0.00	
		總計 Total	\$ 2,196,600.00

二零零六年二月十三日於司法警察局福利會行政委員會——
批閱——代表財政局之委員：劉玉葉——主席：黃少澤——秘書：
歐萬龍——司庫：楊春麗——委員：張玉英，賈利安。

Comissão Administrativa da Obra Social da Polícia Judiciária,
aos 13 de Fevereiro de 2006. — Visto. — A representante da
D.S.F., *Lau Ioc Ip*. — O Presidente, *Wong Sio Chak*. — O
Secretário, *Carlos Alberto Anok Cabral*. — A Tesoureira, *leong
Chon Lai*. — Os Vogais, *Cheong Ioc Ieng* — *Fernando Plácido
Carion*.

第 36/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的
職權，並根據第9/2005號法律第四條第一款及九月二十七日第53/
93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准衛生局二零零六年財政年度之本身預算，並於二零零
六年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為
\$1,715,920,000.00（澳門幣拾柒億壹仟伍佰玖拾貳萬元整），該
預算為本批示之組成部分。

二零零六年二月二十日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 36/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica
da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do
disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 9/2005 e no n.º 2 do
artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe
do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de
2006, o orçamento privativo dos Serviços de Saúde, relativo ao
ano económico de 2006, sendo as receitas calculadas em
\$ 1 715 920 000,00 (mil setecentos e quinze milhões, novecentas
e vinte mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz
parte integrante do presente despacho.

20 de Fevereiro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.